

**Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Alpolgármestere**

**Előterjesztés a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság részére  
a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszakban rendezett programjaira és  
működési költségek támogatására kiírt pályázat elbírálásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság 554/2011. (VIII. 22.) határozatában döntött a pályázati rendszer keretében a „kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatása” pályázat kiírásáról.

A pályázati kiírásra 10 db pályázat érkezett. A pályázatok az előterjesztés 2-11. mellékletét képezik. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat két pályázatot nyújtott be, az elnök asszony saját maga által beadott pályázatot javasolja elbírálni. A rendelkezésre álló keretösszeg: 1 500 000 Ft. A pályázatonként elnyerhető maximális támogatás 350 000 Ft.

**II. A végrehajtás feltételei**

A pályázatok összefoglaló táblázata mely a pályázó nevét, a kért és a javasolt összeget tartalmazza – az alábbi:

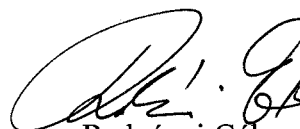
Sorszám	Kisebbségi önkormányzat neve	Pályázott összeg (Ft)	Javasolt összeg (Ft)
1.	Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat	320 000	80 000
2.	Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat	350 000	340 000
3.	Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat	320 000	230 000
4.	Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat	300 000	210 000
5.	Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat	290 000	160 000
6.	Kőbányai Német Önkormányzat	270 000	160 000
7.	Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat	280 000	150 000
8.	Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat	290 000	90 000
9.	Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat	350 000	80 000
10.	Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat	350 000	0
	Összesen:	2 770 000	1 500 000

A „kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től - 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatása” pályázati rendszerben történő támogatás fedezetéül szolgáló pénzüsszeget Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete az Önkormányzat 2011. évi költségvetéséről szóló 6/2011. (II. 18.) rendeletében a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság kisebbségek általános tartalékkeretében elkülönítetten biztosította.

### III. Döntési javaslat

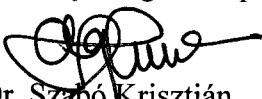
A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsága meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2011. október 4.



Radványi Gábor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem



Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

**A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének  
Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságának  
.../2011. (...) határozata  
a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszakban rendezett programjaira és  
működési költségek támogatására kiírt pályázat elbírálásáról**

1. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a Bolgár gyerek és mesenap a X. kerületben Mikulás alkalmából rendezvény költségeihez bruttó 80 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

2. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a Mikulás és karácsony megrendezése, a Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak költségeihez, valamint működési költségeihez összesen 340 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

3. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a Mikulás és karácsony megrendezése, a Görög Nemzeti ünnep megrendezése, valamint működési költségeihez bruttó 230 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

4. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára az Őszi Horvát Hagyományörző Est, a Kisebbségek Napja megrendezése, valamint működési költségeihez bruttó 210 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

5. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a Lengyel Függetlenség Napja, a Kisebbségek Napja, valamint működési költségeihez bruttó 160 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

6. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Német Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a

Német Hagymányörző Nyelvi Klub, a Kisebbségek Napja, valamint működési költségeihez bruttó 160 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

7. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára az Örmény Hagymányörző Kőfestő Szakkör, az Örmény Függetlenség Napja, Mikulás és Kisebbségek Napja megrendezése, valamint működési költségeihez bruttó 150 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

8. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a hitéleti program folytatása, a Román Hagymányörző Kulturális Est, valamint működési költségeihez bruttó 90 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

9. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat részére a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok 2011. július 1-től 2011. december 31-éig terjedő időszak programjaira és működési költségek támogatására kiírt pályázatára a ruszin ifjúsági festők kiállítása és működési költségeihez bruttó 80 000 Ft összegű támogatást biztosít a bizottság tartalékkerete terhére.

10. A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. szeptember 13-án benyújtott pályázatát elutasítja.

Határidő:

2011. október 13.

Feladatkörében érintett:

a kerületfejlesztési és külkapcsolati szakterületért  
felelős alpolgármester

a Gazdasági és Pénzügyi Iroda vezetője

az Oktatási, Kulturális, Civil Csoport vezetője

SPO-176/2011

Iktatószám: \_\_\_\_\_

Érkezett: 2011. \_\_\_\_\_

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA**

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

**a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására**

**1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat**

Neve: **Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat**

Képviselőjének neve: **Nagy István**

Bankszámlaszáma: **11784009-15510000-05810000**

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Bolgár karácsony a X. kerületben	2011. december 15.	220 000 Ft
Bolgár gyerek-és mesenap a X. kerületben Mikulás alkalmából	2011. december 5-én	100 000 Ft

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT**  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám: **K/2293H/1/2011/XII**

2011. SZEPTEMBER 20.

2011. 11. 30.

Előszám: .....**2**.....db melléklet Előadó: **Földes**

**K/2293H/2011/XII**

--	--	--

**Igényelt támogatás összesen: 320 000**

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 9



.....  
a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsé ki!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

## **A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat**

# **PÁLYÁZATA**

### **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságához**

**A pályázat célja:** Bolgár Karácsony a X. kerületben

**A program leírása:** Idén is szeretnék egy igazi bolgár Karácsonyt varázsolni az X. kerületbe, olyat, ami nem csak az itt élő bolgároknak nyújtana maradandó élményt, de azoknak az érdeklődőknek is, akik fogékonyak más népek szokásai, dalai, ételei iránt.

A bolgár karácsonyi szokások jelentősen eltérnek a magyartól, bár sok benne a hasonlóság is. A közös keresztény eredet teszi hasonlóvá, de a bolgár szokásokban erősebben dominálnak a pogány időkből származó elemek. A bolgár folklór egyik gyöngyszemét – a téli ünnepkör rítusait – mutatnánk be. Az alapanyagok legnagyobb részét a MALKO TEATRO – bolgár nemzetiségi színház művészei gyűjtötték Bulgáriában.

Bulgáriában zajló gyűjtő útjaikon, néprajzi expedícióikon sikerült az elmúlt pár évben nagyon érdekes és már kevés helyen megőrzött rítusokra rábukkanniuk: a karácsonyi rítuson, a mraszni dni – koszos napok rituáléjain, és a sztarcsov den játékaiban, táncaiban. Ezekből születet a Bolgár rege című rítus-koncert-performance.

Az előadásban sok, a bolgár családi karácsonyokkor énekelt dalt használnak. A dalok kivétel nélkül eredeti formában hangzanak el. Fontosnak tartjuk, hogy az itt élő bolgárok a meséken, regéken, legendákon, bibliai történeteken keresztül, általuk nem ismert egyszerű, vidéken használt eszközökkel ismerkedjenek, azokat meg tudják nevezni, tudják, hogy mire használták azokat őseik, illetve a mai napig mire használják azokat. A fiataloknak szeretnénk megmutatni azt, amire büszkék lehetnek a „másságukban”, közelebb vinni őket a gyökereikhez.

Nem utolsó sorban mindig törekszünk arra, hogy az itt élő bolgárok saját anyanyelvük dallamát, finomságát, színpadi mivességét érzékeljék, hiszen ritkán áll módjukban bolgár színészekkel, előadóművészekkel találkozni. Misszióknak tekintjük, hogy megismerjék a bolgár népi rítusokat, gesztusokat, táncokat, dalokat, hogy eligazodjanak az ünnepkörök világában, amik már Bulgáriában is kuriózumnak tekinthetők.

A végén egy bolgár körtáncrea invitálnánk a nézőket.

Ezt a programot 2010. december. 10 és 20. között szeretnénk a Kőbányai Könyvtárban megvalósítani, a kisebbségi nap alkalmából és meg szeretnénk hívni a bolgár nagykövetet és a többi kisebbségi önkormányzat vezetőit is, hogy együtt ünnepelhessünk. Reményeink szerint a Bolgár Templom papja is megtisztelti ünnepünket, és imájával teszi magasztossá azt. Végül a bolgár karácsonyi étrend ételeivel vendégljük meg a résztvevőket. A kerületünkben élő bolgár asszonyokat kérnénk meg, hogy készítsék az ünnephez a Karácsonyi kenyereket. A Carevec étterem, segítségünkkel, a kolóniában őrzött receptek alapján készíti majd a szentesti asztalhoz való tradicionális páratlan számú húsnélküli ételeket.

Úgy gondoljuk, hogy egy ilyen rendezvény nagymértékben hozzájárul ahhoz, hogy a magyarországi bolgár kisebbség továbbra is fenntarthassa a hagyományait, táncait, dalait, irodalmi kultúráját és azokon keresztül a fiatalok is meg tudják őrizni identitásukat.

Ezt a napot szeretnénk egybekötni egy **ikonkiállítással** és néprajzi filmvetítéssel is.

### **Szereplők:**

**Hadzikosztova Gabriella** (próza és vokál),  
**Eredics Dávid** (klarinét, kaval, gajda, szaxofon)  
**Wertetics Szlobodán** (tangóharmonikára)

**Hadzikosztova Gabriella** Szófiában született. Elvégezte a Budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetemet, musical szakon. 16 évig volt tagja a Magyarországi Német Színháznak. Több mint 30 főszerepet játszott el németül. Alapítója és művészeti vezetője a Malko Teatrónak, ahol rendez és játszik. Előadásaiban rengeteg mozgásszínházi, képzőművészeti, zenei és technikai elemet használ fel, de mindig alárendelve azokat az irodalom és a színház, a bolgár folklór és autentikus zene iránti elfoglalt szeretetnek. Magyar, bolgár és német nyelven játszik rendszeresen. A Wertetics Orkesztar, a Road Six Sax és a Právo Zenekar énekese. **2010ben a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével lett kitüntetve.**

### **Wertetics Szlobodán**

Már gyermekkorában a budapesti Fáklya táncegyüttesben szívta magába a balkáni zenét a budakalászi születésű Szlobodán. 1995-től a Vujcsics együttes szárnyai alatt kibontakozott Söndörgő együttes tagjaként mint harmonika virtuózt ismerhette meg a világ. Számos hangfelvételen szerepelt és több nemzetközi fesztiválon bizonyította már hangszertudását. 1997.-ban alapította meg első önálló zenekarát a Wertetics Orkestart, mellyel Európa legnagyobb koncert-termeiben játszik. 1998-2000- től muzsikál együtt Nikola Parov Balkán Syndicate nevű zenekarában, 2006-tól pedig a Karaván Família zenekar állandó művésze. Játsszik színházi előadásokban, a Radnóti Színházban, az Örkény Színházban és a Malko Teatrónal. 1998-tól a Malko Teatro tagja.

### **Eredics Dávid**



A Pomázi Zeneiskolában kezdte meg zenei tanulmányait klarinéton, majd a Kalász Művészeti Zeneiskolában tanult kamarazenét. A Söndörgő együttes alapítótagja. Tamburákon és fúvósokon (klarinét, szaxofon, furulya, kaval, duda) játszik. 1998 óta a Söndörgőn kívül világzenei és színházi produkciókban is szerepel. 1999-ben Pamporovóban (Bulgária) elvégezte a Balkan Folk zene és tánckurzust. 2003-ban a Váci Zeneművészeti Szakközépiskola népzeneész szakán végzett. 2006 óta a Makám együttes tagja. Jelenleg a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem népzene tanszakának és a Pázmány Péter Katolikus Egyetem bölcsész karának hallgatója. 1998 óta a Malko Teatro tagja.

**A program tervezett időpontjai: 2010. december 15. én**

Részvevők várható száma: 150 fő

**Tervezett költségvetés:**

<b>Zenészek, színészek, táncosok fellépti díja</b> /Énekesek, zenészek, táncosok fellépti díja/	<b>200 000 Ft</b>
<b>Kiállítás szervezés</b>	<b>50 000</b>
<b>Táncoktatás</b>	<b>20 000</b>
<b>Gasztronómiai bemutató</b>	<b>40 000</b>
<b>Összesen:</b>	<b>310 000</b>
<b>Pályázott összeg</b>	<b>220 000</b>

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Képviselő-testülete  
Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságához**

**Pályázati téma:** Gyermekprogramok, rendezvények, versenyek szervezése

**A pályázat célja: Bolgár Gyerek- és mesenap a X.  
kerületben Mikulás alkalmából**

Idén is szeretnénk meglepni a X. kerület kis bolgár lakóit és magyar barátaikat. A Kőbányai Könyvtárban szerveznénk egy néprajzi foglalkozással egybekötött bolgár gyerek mesenapot.

Egy bolgár mesét hoznánk nekik bábelőadás formában, de magyar nyelven. A MALKO TEATRO – bolgár nemzetiségi színház, egy olyan előadással rendelkezik, ami kifejezetten ebből az alkalomból készült, és ezt kérésünkre idén eljátszanák a kerületünkben.

**FONALMESE**

A neves bolgár rendező Sztefka Mitova alkalmazta bábszínpadra ezt a mesét. Egy kötőnő kosárcájában meglevenednek a fonalak, a cérnák, a kötőtűk, és szereplői, díszletei lesznek a mesének. A fonalak egy királyi pár álmának fonalává válnak, amelyekből meglehet kötni mindent, amire csak vágnak. De ez még csak az előjáték, Pavlinka, az igazi főszereplő megjelenéséhez. Pavlinka elhatározza, hogy csupa tilos dolgot fog művelni. Kinyitja a fonalcsapot, és a birodalmat előnti a sok fonal, úgy hogy oda vész az egész királyság, ha egy éber ór az utolsó pillanatban meg nem menti őket.

Ez a klasszikus tárgy animációra épülő bábmese nem csak szórakoztató, de talán tanulságos is. A gyerekek aktívan részt vehetnek az előadásban, sokat nevethetnek, és közben megtanulhatják, hogy szándékosan rosszat cselekedni nem kifizetődő.

Utána megismertetjük őket a bolgár népzene alapjaival is és egy előzenés bolgár tánctanításra invitálnánk a gyerekeket.

Fontosnak tartjuk, hogy a kerületi gyerekek ilyen játékos formában találkozzanak a bolgár kultúrával, és hogy talán megkedveljék azt.

A gyerekek számára a rendezvény természetesen ingyenes.

Vendégünk lesz a Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda óvodavezetője, az óvó nénik és az óvodások.

A könyvtárnak pedig adományoznánk 10 példányt a „**Piros szívű cseresznyefa**” című kétnyelvű bolgár mesekötetből. Ezzel szeretnénk folytatni a partneri együttműködésünket.

A program tervezett időpontjai: 2011.december 5.-én, egyeztetés szerint.

Résztevők várható száma: 140 fő

### **Tervezett költségvetés:**

Színészek, zenészek, táncoktatók fellépi díja	150 000 Ft
Kellékek	20 000 Ft
Könyvek	20 000 Ft
Összesen	190 000 Ft

**Pályázott összeg**

**100 000 Ft**



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 264/2011.

**Kivonat a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 10.

**A kivonatot kapja:** Nagy István elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**4/2011. (I.10.) Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
( 3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete az alábbiak szerint fogadja el 2011. évi munkatervét:

**Január:** a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének megtárgyalása, 2011. évi munkaterv elfogadása. A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás megtárgyalása, Jordanov Nap, Ortodox karácsony valamint Babák-Mamák Napja megünneplése a Bolgár Művelődési Házzal közösen

**Február:** Trifon (szőlőmetszés) ünnepe az Ortodox templomban

**Március:** A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat beszámolója a 2010. évi költségvetés végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervének teljesítéséről

Az 1848. évi március 15-ei Magyar Nemzeti Ünnepe alkalmából részvétel és koszorúzás a helyi rendezvényen, megemlékezés Bulgária felszabadulásának ünnepéről

**Április:** A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011 évi feladatalapú támogatásának igénylése, filmvetítés Bulgária történetéről

**Május:** Hagyományörző Bolgár Kulturális Est és Gasztronómiai bemutató szervezése, Cirill és Metód Ünnepe a Svábhegyi volt Úttörő Táborban, megemlékezés a Bolgár Kultúra Napjáról

**Június:** Részvétel a Budapest Főváros X. Kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Szent László Napok programsorozatán, koszorúzás a Szent László szobornál, Hriszto Botev szobor koszorúzása

**Augusztus:** Beszámoló a Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének első félévi végrehajtásáról

**Szeptember:** Bolgár Hagyományörző Kulturális Est és gasztronómiai bemutató rendezése

**Október:** A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I-III. negyedévi költségvetési beszámolója, részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerületi Önkormányzat által rendezendő ünnepi megemlékezésen a Kozma utcai Börtön falánál

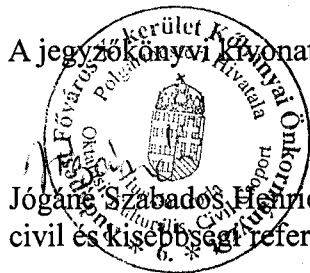
**November:** A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetési koncepciójának elkészítése, Dimitrov Nap (zöldség szezonzáró) a Bolgár Művelődési Házzal közösen

**December:** Közmeghallgatás a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában kulturális műsor keretében, Kisebbségek Napjának megünneplése, Mikulás ünnep alkalmából egy kőbányai óvoda kiválasztása és bolgár hagyományörző Mikulás ünnep szervezése

**Folyamatos feladatok:** pályázatok készítése, részvétel a kőbányán működő kisebbségi önkormányzatok rendezvényein, kapcsolattartás a Bolgár Köztársaság Nagykövetségével, az Országos és Fővárosi Bolgár Kisebbségi Önkormányzattal. Kulturális kapcsolatok ápolása a budapesti kerületi, valamint a vidéki bolgár kisebbségi önkormányzatokkal, a kiemelt rendezvényeken való részvétel. A Kőbányai Bolgár Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Sport, Ifjúsági, Civil és Kisebbségi Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jóang Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens

SPO-177/2011

BUDAPESTI FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala	
Iktatószám:	K/22930/1/2011/XIII
Érkezett:	2011. SZEPTEMBER 20. 2011.11.30
Előzám:	2 db
Előadó:	Jógaue

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA**

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

**1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat**

Neve: Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Fehér István

Bankszámlaszáma: 11784009-15510000-04260000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Működési költségek a programok megvalósításához	2011. július 1- december 31-ig	50 000 Ft
Mikulás ünnepség	2011. december 4.	100 000 Ft
Karácsonyi ünnepség	2011. december 23.	50 000 Ft
Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak óraadói tevékenységének támogatása	2011. július 1- december 31-ig	150 000 Ft

**Igényelt támogatás összesen: 350 000 Ft**

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.

- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a megállapodásban rögzített célokra használható fel.

- Kötelezettséget vállalok arra, hogy a pályázattal elnyert támogatással a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat felé a Megállapodásban rögzített határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 14.

  
.....  
a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és helyegzője

Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

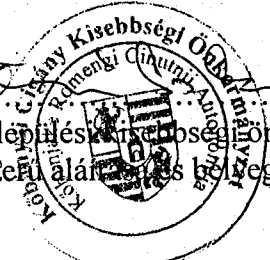
A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

**KÖBÁNYAI CIGÁNY KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
1102 Budapest, Szent László tér 29.  
Tel: 431-9749, 431-8748

---

## *Program Leírás*

1. Irodaszer a programok megvalósításához:  
A már működő Kőbányai Rajkó Zenekar - kotta füzetek  
- nyomtató patron, színes, fekete-fehér  
- ceruzák, radírok, vonalzó, stb.  
- A4 papír, A4 színes.  
- jelenléti ívek, szórólapok.
2. Mikulás ünnepség: - Zenés, műsoros ünnepség megtartása,  
- Csomag osztás,
3. A Kőbányai Cigány Önkormányzat novemberi éves beszámoló megrendezése.
4. 2011. december Kőbányai Kisebbségi Napok költség hozzájárulása.
5. Karácsonyi ünnepség megtartása.
6. Kőbányai Rajkó Zenekar oktatóinak óraadói tevékenységének támogatása.

  
.....  
a pályázó település kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírás és hitelesítője





**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 263/2011.

**Kivonat a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. szeptember 1.

**A kivonatot kapja:** Fehér István elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**50/2011.(IX. 01.) Kőbányai Cigány Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2011. (I. 14.) számú határozatát az alábbiakban módosítja:

**2011. június hónapot** a következővel egészíti ki: *a Kőbányai Rajkó Zenekar megalakulása és folyamatos működése, drogprevenciós és életmód segítő előadássorozatok kulturális műsorral egybekötve.* Az egyéb részek nem változnak. *változik.*

**2011. január**

Testületi ülés/ek/ kötelező napirendi pontjai:

- 1./ A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának elfogadása
- 2./ A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének elfogadása
- 3./ A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás elfogadása
- 4./ A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása

Aktuális feladatok, vagy ezek előkészítése: Regisztrálás a Föv. Cigány Önkormányzat fonyódi nyári táborába. Közös programok kialakítása más kisebbségekkel, tárgyalás az elnökökkel. Bekapcsolódás a drog használat megszüntetését célzó munkákba, kapcsolatfelvétel az ezzel foglalkozó szervezetekkel. A cigány gyermekek zeni oktatása feladatainak meghatározása, ütemterv kidolgozása.

**2011. február**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Egyeztetések a Vagyonkezelő Zrt-vel a cigány származású munkavállalók foglalkoztatásáról

Egyéb rendezvények, programok: Farsangi Bál

**2011. március**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Döntés a feladatalapú támogatás igényléséről
- 2./ Részvétel a Nemzeti Ünnepek alkalmából rendezett koszorúzáson
- 3./ Aktuális feladatok, vagy ezek előkészítése: pályázatok elkészítése, cigány klub létesítésének előkészítése, igény szerint cigány nyelvtanfolyam szervezése, hagyományörző kézműves klub szervezése

### **2011. április**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Beszámoló a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi munkatervének teljesítéséről és a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról
- 2./ Aktuális feladatok, vagy ezek előkészítése: kőbányai cigány telepek látogatása, kapcsolat kialakítása az itt élő családokkal, szociális munkások bevonása a Kőbányai Családsegítő Szolgálat segítségével

Egyéb programok: 2011. április 26-án eszmecsere a fővárosi kerületi cigány kisebbségi önkormányzatokkal a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A program havonta megrendezésre kerül, mindig más-más kerületben.

### **2011. május**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Javaslat a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi pénzmaradványának felosztására
- 2./ Aktuális feladatok, vagy ezek előkészítése: Ösztöndíj pályázat kiírása a jó tanulmányi eredményt elérő cigány tanulók részére

Egyéb rendezvények, programok: Majális és Gyermeknap, valamint közös kerti rendezvény a többi kőbányai kisebbségi önkormányzattal hagyományörző fellépőkkel.

### **2011. június**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Javaslat a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének átcsoportosítására
- 2./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: Szavalóverseny és zenés táncos rendezvény

Egyéb programok: környezetvédelmi napok programok szervezése kerületi intézményekkel.

- a Kőbányai Rajkó Zenekar megalakulása és folyamatos működése, drogprevenciós és életmód segítő előadásorozatok kulturális műsorral egybekötve.

### **2011. július**

Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: nyári tábor kőbányai gyermekek és családjaik részére

### **2011. augusztus**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Beszámoló a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról
- 2./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: Az eddig végzett programok, tárgyalások eredményeinek összegzése, a tapasztalatok alapján ezek továbbfejlesztése

### **2011. szeptember**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Javaslat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepciójához
- 2./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: Nemzetiségi Fesztivál a többi kőbányai kisebbségi önkormányzattal.

Egyéb feladat: A kőbányai tanulók ösztöndíjpályázatának elbírálása, eredményhirdetés és ünnepélyes átadása

**2011. október**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai: aktuális kérdések megtárgyalása.

1./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: részvétel a Nemzeti Ünnepek alkalmából tartott koszorúzáson

2./ Munkahely teremtési program folytatása

**2011. november**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ A Budapest Főváros X. ker. Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepciójának véleményezése

2./ Beszámoló a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról

3./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: decemberi „Roma Nap” előkészítése, felmérés az élelmiszer csomagok kiosztásához.

**2011. november vége-december eleje**

A Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi közmeghallgatása

**2011. december**

1./ Javaslat a Kőbányai Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének átcsoportosítására

2./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése: Mikulás ünnepség, karácsonyi ünnepség, mikuláscsomagok és karácsonyi élelmiszercsomagok kiosztása. Nótaest megszervezése.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens

SPO-178/2011

KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatal			
Iktatószám	K/22937/1/2011/XIII		
Iktatószám:	2011. SZEPTEMBER 20.		
Érkezett:	2011. 11. 30.		
Előszám:	2 db	Előadó:	Jörgosz
	K/22937/1/2011/XIII		

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA**

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

**1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat**

Neve: Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Kollátosz Jörgosz elnök

Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-06150000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Megemlékezés a Görög Nemzeti Ünnepről Görög Kulturális és Hagyományörző Est keretében.	2011. október 29.	70 000 Ft
Mikulás ünnepség szervezése a gyerekek részére a Görög Klubban.	2011. december	80 000 Ft
Hagyományos Karácsonyi Ünnepség megrendezése a Kőbányán élő, görög származású, egyedülálló nyugdíjasok részére. Kisebbségek Napja megünneplése	2011. december	100 000 Ft
Működési költségek támogatása.	2011. július 1-től- december 31-ig	70 000Ft

**Igényelt támogatás összesen: 320 000Ft.**

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat működési költségeihez (nyelvkönyv, szótár, irodaszer, festékpátron, tisztítószer, irodai telefon, kis értékű tárgyi eszköz) költségeihez 70 000 Ft, valamint a Kisebbségek Napja alkalmából megrendezésre kerülő hagyományos karácsonyi ünnepre (fellepti díj, meghívó, dekoráció, propaganda, szállítás, szakmai étkezés költségeihez (100 000 Ft) támogatást kér.

**A kisebbségi pályázatra kért támogatás összesen:**

**320 000 Ft**

Budapest, 2011. szeptember 15.

*Támogatásukat megköszönve, tisztelettel:*



Kollátosz Jorgosz  
elnök

**ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΟΥ ΔΕΚΑΤΟΥ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΟΣ**

**Κőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat**

**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

**Tel: 431-8748, Fax: 431-8748**

---

Ikt. szám:Ki/25/2011.

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat**

**Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság**

**Révész Máriusz elnök úr**

részére

Tárgy: pályázati kérelem

Helyben

**Tisztelt Elnök Úr!**

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. október 29-én szombaton 20.00 órakor megrendezendő **Görög Nemzeti ünnep** költségeihez (dekoráció, nyomda, propaganda, szállítás, szakmai étkezés) **bruttó 70 000 Ft** támogatást.

A rendezvény helyszíne Közgáz (Corvinus Egyetem aula). A műsorban kisebbségi önkormányzatunk részéről fellép: a görög népzene rajongói körében közkedvelt beloianniszi Taverna Zenekar, Kollátosz Jorgosz és Zenekara (9 fő), a Kőbányai Ifjúsági Táncegyüttes, valamint az Illioszi Tánccsoport és a Lítóhoro városából érkező tánccsoport (Görögország). A táncprodukció terveink szerint népi elemekkel ötvözött kortárs táncokat is tartalmaz, melyek a napfényes Görögország hangulatát varázsolják a színházterembe, ahol a dekoráció is a görög hagyományokat tükrözi. A fellépő csoportok ruháit és díszleteit a helyszínre szállítjuk. Terveink szerint a nagyszabású program görög táncházzal zárul és a görög nemzet különleges ételeiből készített gasztronómiai bemutatóval várjuk kedves vendégeinket. A kulturális programra meghívjuk a kőbányai görög származású nyugdíjasokat és a különböző szakkörökre és táncpróbákra járó gyerekeket.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. december 4-én rendezi meg a Hagyományőrző **Mikulás Ünnepséget a Görög Klubban** (1106 Budapest, Kada u. 120. sz.) melyre meghívjuk a Kőbányán élő görög származású polgárokat és a klub programjait (táncoktatást, különböző versenyeket) rendszeresen látogató gyermekeket. A rendezvény tervezett programja: rövid kulturális műsor keretében ellátogat a Mikulás és a görög gyermekeket megajándékozva, (1.200,-Ft/30 csomag)összesen 36.000,-Ft, melyet szerény vendéglátás követ (szendvics, üdítő, gyümölcs, sütemény). A fellépő előadóművészek díja 20.000,-Ft, a vendéglátás költsége 24.000,-Ft, összesen: **80.000,-Ft**: A Mikulás rendezvény már az előző években is nagy sikert aratott a kőbányai görög gyermekek körében, erre az ünnepségre kb. 30-35 gyermeket várunk.

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 15.



.....  
a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

*Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel  
töltse ki!*

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 265/2011.

**Kivonat a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 10.

**A kivonatot kapja:** Kollátosz Jorgosz elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**3/2011.(I.10.)Kőb. Görög Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évi munkatervet az alábbiak szerint fogadja el:

**2011. január**

A 2011. évi munkaterv elfogadása, részvétel a Hotel Aktorban (Budapest IX. Viola utca 10.) a hagyományosan megrendezésre kerülő „Vaszilopita vágása” kulturális rendezvényen, Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal

**2011. február**

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása

**2011. március**

A zene és táncoktatás működtetése heti 2 órában folyamatosan a Görög klubban, sakk és tavli verseny megszervezése. Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat március 15-ei Nemzeti ünnep alkalmából szervezendő ünnepi rendezvényen és koszorúzáson a Köztemetőben. Megemlékezés a nemzeti ellenállás (EPON) központi ünnepségről Pestszentlőrincen, autóbuszos utazás megszervezése a rendezvényre, a Kőbányai Görögök Ifjúsági Zenekar fellépése Prágában „Memento 60”. c. darab előadása

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységéről. Húsvét alkalmából görög ételkóstolóval egybekötött kerti rendezvény megszervezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában. A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2012. évi feladatalapú támogatás igénylés pályázatának elkészítése.

**2011. május**

Tanulmányi kirándulás megszervezése a Kőbányán élő görög nyugdíjasok részére

**2011. június**

Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett Szent László Napok programsorozatán, koszorúzás a Szent László szobornál. Görög Hagyományörző Kulturális Est rendezése táncházzal egybekötve a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban.

**2011. augusztus**



Beszámoló a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról. Tanulmányi kirándulás megszervezése Beloiannisz faluba.

**2011. szeptember**

A Görög Klub foglalkozásaira és szakköreire járó gyermekek részére tanulmányi kirándulás megszervezése

**2011. október**

Kisebbségi önkormányzati képviselő választások

Tájékoztató a Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat 2011. költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról. Javaslat a 2012. évi költségvetési koncepció elfogadására. Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett 1956. október 23-ai Nemzeti Ünnepen, koszorúzás a Börtön falánál

**2011. november**

Megemlékezés a Görög Nemzeti Ünnepről Görög Kulturális és Hagyományörző Est keretében.

**2011. december**

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének Közmeghallgatása. Kisebbségek Napja megünneplése, Mikulás ünnepség szervezése a gyerekek részére a Görög Klubban. Hagyományos Karácsonyi Ünnepség megrendezése a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban a Kőbányán élő, görög származású, egyedülálló nyugdíjasok részére

**Folyamatos feladatok** a kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése, rendszeres kapcsolattartás a Görög Köztársaság Nagykövetségével, az Országos és a Fővárosi Görög Kisebbségi Önkormányzatokkal, az anyaországi kulturális kapcsolatok ápolása és bővítése. Részvétel a budapesti kerületi és vidéki görög kisebbségi önkormányzatok kiemelt rendezvényein.

A Kőbányai Görög Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyv kivonat hiteles:

  
Jógáné Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens

SPO-179/2011

KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala	
Iktatószám:	K/22939/1/2011/XII
Érkezett:	2011. 11. 30. 2011. SZEPT 20.
Előzám:	2 db
Előadó:	Jóga

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLET  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Filipovics Máté elnök

Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000-05500000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Őszi Horvát Hagyományörző Est költségeinek támogatása	2011. november- december hónap	130 000 Ft
Hagyományos Karácsonyi Ünnepség megrendezése. Kisebbségek Napja megünneplése	2011. december	100 000 Ft
Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat működési költségeinek támogatása	2011. július 1-december 31.	70 000 Ft

Igényelt támogatás összesen

300.000,-Ft

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 15.



*F. R. J. J.*

.....  
a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

*Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!*

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

**KŐBÁNYAI HORVÁT KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**HRVATSKA MANJINSKA SAMOUPRAVA - KŐBÁNYA**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**  
**Tel: 431-8748, Fax: 431-8748**

---

Tárgy: Pályázati kérelem  
Ikt. sz.: 25/2011.

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat**  
**Képviselő-testülete**  
**Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság**  
**Révész Máriusz elnök úr részére**

Budapest

**Tisztelt Elnök Úr!**

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat évente megrendezi az **Őszi Horvát Hagyományőrző Kulturális Estet**. Hagyományainkhoz híven ez a kulturális program a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász u. 26. sz.) 2011. november hónapban kerül megrendezésre. Terveink szerint a kulturális műsor részeként a Horvát Általános Iskola és Gimnázium tanulói szavalnak horvát nyelvű verseket, majd a Horvát Hagyományőrző Egyesület Táncegyüttese horvát, sokác, bunyevác népi táncokból álló folklór műsorát tekintheti meg az érdeklődő közönség. Az együttest ebben az évben is a Tököli Prekovác zenekar kíséri. A Táncegyüttes produkciója után „táncház” programot tervezünk az eddigi évek gyakorlatának megfelelően, melyen a közönség az együttes tagjaival táncol és közösen éneklük az ismert horvát, sokác, bunyevác, dalmát népdalokat. A hagyományőrző kulturális program után a meghívott vendégek és a fellépők részére szerény állófogadást tartunk. Az eseményről fényképeket és filmfelvételt készítünk, melyeket a rendezvényről szóló cikkel együtt a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat honlapján jelentetünk meg. A helyi médiákat is meghívjuk erre az eseményre, hogy tudósítsanak az Őszi Horvát Hagyományőrző Kulturális Est rendezvényéről. A rendezvény költségeihez (szállítás (fellépő ruhák, hangszerek, kellékek, könyvtalvány gyermekeknek, propaganda, nyomda, szakmai étkezés, stb.) **130 000 Ft** támogatást kérünk.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat tisztelettel kéri a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságot, hogy a 2011. január 1-től - augusztus 31-éig a kisebbségi önkormányzat működési költségeire (vezetékes telefon költség, könyv, cd, dvd, naptár, postai díjak, festékpátron, tisztítószerek, takarítási eszközök, irodaszerek,

szállítás, kis értékű tárgyi eszköz költségeihez **70 000 Ft**, valamint **hagyományos karácsonyi ünnepre** (fellepti díj, meghívó, dekoráció, propaganda, szállítás, szakmai étkezés költségeihez **100 000 Ft** támogatást kér.

A Kulturális, Oktatási és Sport Bizottságtól pályázat útján kért támogatás összege **300 000 Ft**.

Szíves támogatásukat előre is köszönjük.

Budapest, 2011. szeptember 15.

Tisztelettel:

  
Filipovics Máté  
elnök





**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 266/2011.

**Kivonat a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 12.

**A kivonatot kapja:** Filipovics Máté elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**3/2011.(I.12.)Kőb. Horvát Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Képviselő-testület a 2011. évi munkatervet az alábbiak szerint fogadja el:

**2011. január**

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása, a 2011. évi munkaterv elfogadása

**2011. február**

Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal

**2011. március**

Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett március 15-ei megemlékezésen, koszorúzás a Köztemetőben a Nemzeti Ünnepek alkalmából

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységről. A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2012. évi feladatalapú támogatás igénylésének elkészítése

**2011. május**

Országos Horvát Kispályás Labdarúgó Találkozó, szabadtéri program megszervezése. Horvát Hagyományörző Tavaszköszöntő rendezvény, néptánc bemutató szervezése. A testvérvárosi kapcsolatok ápolása Vinkovci városával

**2011. június**

Szent László Napokon való részvétel (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László szobornál, Vinkovci testvérvárosi delegáció fogadásában, programszervezésben, tolmácsolásban való közreműködés

**2011. augusztus**

Beszámoló a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról

**2011. október**

Tájékoztató a Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról. Javaslat a 2012. évi költségvetési koncepció elfogadására. Koszorúzás az 1956. október 23-ai Nemzeti ünnep alkalmából a Kozma utcai Börtön falánál

**2011. november**

Őszi Horvát Hagyományörző Kulturális Est rendezése.

**2011. december**

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzat közmeghallgatása. Kisebbségek Hagyományörző karácsonyi ünnepe, Kisebbségek Napja megünneplése

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Vinkovci testvérvárossal a kulturális, művészeti, szabadidő-program, kereskedelmi kapcsolatok kiszélesítésében (delegáció fogadásában, programszervezésben, tolmácsolásban) való aktív közreműködés, Horvát Köztársaság Nagykövetségével, az Országos és a Fővárosi Horvát Kisebbségi Önkormányzattal, budapesti kerületi és vidéki horvát kisebbségi önkormányzatokkal rendszeres kapcsolattartás. Részvétel a horvát társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kisebbségek és Civil Szervezetek Házának horvát irodahelyiségében lévő kisebbségi könyvtár bővítése. Horvát Általános Iskola és Gimnázium kérelem alapján és lehetőség szerinti támogatása. Szabadidő eltöltése céljából táncoktatás alkalmanként a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában.

A Kőbányai Horvát Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyv kivonat hiteles:

Jógané Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens



SPO-180/2011

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám: K/22940/1/2011/XII

Érkezett: 2011.08.30. 2011. SZEPTEMBER 20.

Előzám: 2 db Előadó: Jogász

KÉPVISELŐ-TESTÜLETEK K/22940/2011/XII

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETEK  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Danka Zoltán elnök

Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt.11784009-15510000-06220000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Lengyel Függelenség Napja	2011. november	150 000 Ft
Hagyományos Karácsonyi Ünnepszeg megrendezése a Kőbányán élő, lengyel, egyedülálló nyugdíjasok részére. Kisebbségek Napja megünneplése.	2011. december	70 000 Ft
A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat működési költségeinek támogatása	2011. július 1- dec. 31-éig	70 000Ft

Igényelt támogatás összesen: 290.000,-Ft



- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 15.



.....  
a pályázó település kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

*Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!*

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

**Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat**  
**SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ NA KŐBÁNYA**

**Budapest X.**  
**Szent László tér 29.**  
**H-1102**

**Tel: 431-8748**  
**Fax: 431-8748**

---

**Kelt/ikt.sz./: Budapest, 2011. szeptember 15.**

**Ki/39/2011.**

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat**  
**Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság**  
**Révész Máriusz elnök úr részére**

Tárgy: pályázati kérelem

**Helyben**

**Tisztelt Elnök Úr!**

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2006 évi megalakulása, valamint a 2010. évi megalakulása óta kiemelt figyelemmel kíséri és rendkívül fontosnak tartja azokat a törekvéseket, amelyek a lengyel nemzet történelmének jelentősebb eseményeit mutatják be a Kőbányán élő lengyel származású lakosoknak. A lengyel történelmi évfordulók közül különösen kiemelkedő esemény a **Lengyel Függetlenség Napja**, mely hagyományosan november hónap első hétfőjén kerül megtartásra. A rendezvény – hagyományaink szerint - 10.30-kor szentmisével kezdődik a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy u. 11.sz.). A szentmise után a Katyni áldozatok emlékére állított emléktábla megkoszorúzására kerül sor katonai tiszteletadással. A tiszteletadást dr. Kapronczay Károly professzor úr történelmi előadása és kulturális műsor követi a Lengyel Házban (1103 Budapest, Óhegy u. 13. sz.), ahol a díszterem dekorációja is a történelmi eseményeket idézi fel. A megemlékezés lengyel és magyar nyelven hangzik el az 1918. évi november 11-ét felidéző, a Lengyel Független Köztársaság kikiáltásának történelmi eseményeiről, mellyel véglegessé vált a Lengyel Állam újjászületése. A historikus előadást követően ebben az évben különleges eseménnyel gazdagodhat a szép program, mert a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői 2011. szeptember 10-én részt vettek a szlovákiai Párkány városában az I. Magyar-Lengyel Kulturális Találkozón. A Lengyel Perszonális Plébániatemplom Szent Kinga Kórusának tagjaként résztvevő kőbányai képviselők ünnepi koncertet adtak Párkányban, ahol a rangos eseményen koncertet adott a párkányi Stilla Pectus női kórus. A kórus lengyel és magyar műsorával nagy sikert aratott a két nemzet tagjaiból álló közönség körében, melynek eredményeképpen a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői a női kart a novemberben tartandó Lengyel Függetlenségi Napi rendezvényre vendégszereplésre hívták meg. A rendezvény költségei között a párkányi kórus számára az útiköltség előteremtése jelent gondot, (Párkány-Budapest retour útvonalon autóbusszal) ezért a Kőbányai

Lengyel Kisebbségi Önkormányzat pályázati kérelmet ad be a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottsághoz, melyen a Stilla Pectus női kórus autóbusz költségét (70 000 Ft) + dekoráció (virágcsokor, koszorú), propaganda, nyomda, (40 000 Ft) és szakmai étkezés hagyományos lengyel ételekből (40 000 Ft) összesen 150 000 Ft megpályázza.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat évek óta hagyományosan megrendezi a kőbányai, budapesti és vidéki városokból érkező lengyelek és szimpatizánsaik számára ezt a nagy sikerű programját, melyben a lengyel történelem jelentős évfordulójáról emlékezünk meg és az eredeti lengyel kultúrából kaphatunk ízelítőt.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat működési költségeihez (nyelvkönyv, szótár; irodaszer, fénymásolópapír, festékpátron, tisztítószer, takarítási eszközök, irodai telefon, kis értékű tárgyi eszköz) 70 000 Ft, valamint a Kisebbségek Napja alkalmából megrendezésre kerülő hagyományos karácsonyi ünnepre (70 000 Ft) támogatást kér.

Kérem a Tisztelt Bizottságot, hogy a Lengyel Függetlenség Napja rendezvény, a hagyományos karácsonyi ünnepség és az önkormányzat működési költségeihez összesen bruttó 290 000 Ft támogatást biztosítani szíveskedjenek.

Segítségét előre is köszönöm, tisztelettel:





**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 271/2011.

**Kivonat a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 14.

**A kivonatot kapja:** Danka Zoltán elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**2/2011. (I.14.) Kőb. Lengyel Kisebbségi Önkorm. sz. önkormányzati határozat**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Képviselő-testület a 2011. évi munkatervet az alábbiak szerint fogadja el:

**2011. január**

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása, 2011. évi munkatervének elfogadása. Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal.

**2011. február**

A Lengyel Perszonális Plébánián Szent Kinga kórus próbáinak (hetente 1 alkalommal) és fellépéseinek megszervezése, Farsangi batyubálon részvétel, kapcsolódva a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületének és több kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzatnak rendezvényéhez a Lengyel Házban.

**2011. március**

Fryderyk Chopin lengyel zeneszerző szobrának megkoszorúzása a Csajkovszkij parkban. Nőnap rendezvény kulturális műsorának megszervezése közösen a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban. Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett március 15-ei nemzeti ünnepen és a koszorúzási ünnepségen az Újköztemetőben. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat volt elnökhelyettesének, a 96 éves Nizalowski Ernő úrnak köszöntése ünnepélyes keretek között a Lengyel Házában. Lengyel kisebbségi futball csapat szervezése.

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységéről.

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi feladatalapú támogatás további igénylésének elkészítése.

**2011. május**

Lengyel Alkotmány ünnepe (május 3.) alkalmából történelmi előadás keretében kulturális műsor szervezése, a kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozat keretében megtartott Nemzetiségi Kulturális Esten való részvétel előkészítése.

A lengyelországi Poznan városban működő „Haslo” (Jelszó) Vegyeskar meghívása április 29-től - május 3-ig, fellépéseinek és programjainak megszervezése.

Szent Kinga Lengyel Kórus franciaországi fellépésének támogatása. Részvétel a Lengyel Perszonális Plébániatemplom Mindenkor Segítő Szűz Mária ünnepi búcsú rendezvényén.

**2011. június**

Részvétel a Szent László Napok rendezvénysorozatán és a díjkiosztó ünnepségen (Nemzetiségi Kulturális Est keretében), koszorúzás a Szent László szobornál.

**2011. július**

Derenki tanulmányi kirándulás megszervezése

**2011. augusztus**

Beszámoló a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról.

**2011. október**

Tájékoztató a Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról, javaslat a 2012. évi költségvetési koncepció elfogadására. Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett október 23-ai Nemzeti Ünnepen, koszorúzás a Börtön falánál. Márianosztrai tanulmányi kirándulás megszervezése a kerületben élő lengyel nyugdíjasok és diákok részére.

**2011. november**

Lengyel Függetlenség Napja (november 11.) alkalmából Lengyel Hagyományörző és Kulturális Est szervezése a Lengyel Házban.

**2011. december**

A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzat közmeghallgatása. Kisebbségek Napjának, lengyel hagyományörző karácsonyi ünnepség megszervezése közösen a kerületi kisebbségi önkormányzattal. Hagyományörző karácsonyi ünnepség közösen a Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesületével a Lengyel Házban.

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósításának érdekében pályázatok készítése, rendszeres kapcsolattartás az anyaországgal, a Lengyel Köztársaság Nagykövetségével, az Országos valamint a Fővárosi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal, a budapesti és vidéki lengyel kisebbségi önkormányzatokkal, részvétel a társ önkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kőbányai Lengyel Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógané Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens



SPO-181/2011

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám: K/22941/1/2011/XIII

Érkezett: 2011. 2011. SZEPT. 20.  
2011. 11. 30.

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETEK/22941/2011/XIII  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

## PÁLYÁZATI ADATLAP

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

### 1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: Kőbányai Német Önkormányzat

Képviselőjének neve: Inguszné dr. Barabás Rita elnök

Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt 11784009-15510000-04330000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

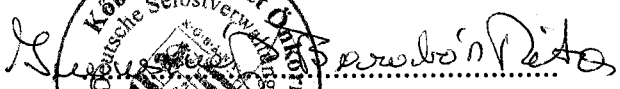
Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Német hagyományörző nyelvi klub költségeinek támogatására	2011. október 1-től - november 30-áig	150 000 Ft
Hagyományos Karácsonyi Ünnepszeg megrendezése. Kisebbségek Napja megünneplése	2011. december	60 000 Ft
Kőbányai Német Önkormányzat működési költségeire	2011. július 1-dec. 31.	60 000 Ft


Igényelt támogatás összesen:

270 000 Ft

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 15.

  
a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője



Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

**Kőbányai Német Önkormányzat**  
**Deutsche Selbstverwaltung in Steinbruch**  
**1102 Bp. X., Szent László tér 29.**  
**Telefon: 431-8748, Fax: 431-8748**

---

Ikt.sz.: 27/2011  
Tárgy: pályázati kérelem

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat**  
**Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság**  
**Révész Máriusz elnök úr részére**

**Budapest**

**Tisztelt Elnök Úr!**

A Kőbányai Német Önkormányzat 2003. október 15. óta működtet kezdő és haladó szintű német nyelvtanfolyamot majd 2010. szeptember hónap óta nyelvi klubot, elsősorban Kőbánya német származású felnőtt lakosai részére. A nyelvi klub, mely a kőbányai Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász u. 26.sz.) kap helyet, nagy népszerűségnek örvend a kőbányai német származású, valamint a német nyelv és kultúra iránt érdeklődő lakosok körében. **Szarvasné Szombati Éva** a BEM József Általános Iskola szaktanára évek óta sikeresen oktatja a tanulni vágyó embereket. A tanfolyam hallgatóit olyan szintre hozta, hogy ma már nyelvépoló klub formájában működhetnek az előző nyelvtanfolyami csoportok. A nyelvi klub 3 csoportban működik, hiszen a hallgatók tudásszintje különböző. Az elmúlt évek alatt sok pozitív visszajelzés érkezett, melyekből kitűnik, hogy sok olyan német származású lakos él Kőbányán, akinek nem volt lehetősége gyakorolni, és így elfelejtette anyanyelvét; illetve akik nem tanulhatták meg szüleiktől, nagyszüleiktől. A tanfolyam ingyenes, a tanárnő megbízási díját a Kőbányai Német Önkormányzat biztosítja részben saját költségvetéséből, illetve lehetőség szerint pályázatokon nyert összegekből. Az oktatás folyamatos, csak július és augusztus hónapban szünetel. A tanárnő 3 csoport részére átlagosan havi 24 órát tart, melynek díjazása a megbízási szerződésben foglaltak szerint bruttó 60.000,-Ft/hó.

***A tanfolyam költségvetése a következőképpen alakul:***

1 fő tanár megbízási díja: (2011.10.01-től-11.30-áig 2 hónapra )	60.000,-Ft/hó	120 000,-Ft
TB járulék 27% 2 hónapra	16.200,-Ft/hó	32 400,-Ft
		<b>152 400,-Ft</b>

A kisebbségi önkormányzatok 2011. évben csökkent összegű állami támogatással számolhatnak, ezért a 8 éve folyamatosan működő nyelvi klub folyamatos fenntartásának egyetlen lehetősége jelenleg a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság kisebbségi pályázatán való részvétel.



A Kőbányai Német Önkormányzat működési költségeihez (nyelvkönyv, szótár, irodaszer, festékpátron, tisztítószert, irodai telefon, kis értékű tárgyi eszköz) **60 000 Ft**, valamint a Kisebbségek Napja alkalmából megrendezésre kerülő hagyományos karácsonyi ünnepre (**60 000 Ft**) támogatást kér.

A Kőbányai Német Önkormányzat kéri a Tisztelt Bizottságot, hogy a nyelvi klub és az önkormányzat működési költségeire a pályázati adatlapon feltüntetett költségekhez összesen **270 000,-Ft** támogatással hozzájárulni szíveskedjenek.

A támogatásukat megköszönve,

tisztelettel:

Budapest, 2011. szeptember 19.



*Inguszné dr. Barabás Rita*  
Inguszné dr. Barabás Rita  
elnök



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 267/2011.

**Kivonat a Kőbányai Német Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 12.

**A kivonatot kapja:** Inguszné dr. Barabás Rita elnök

A képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**3/2011.(I.12.) Kőbányai Német Önkormányzat sz. önk. határozat**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadja el:

**2011. január**

Testületi ülés/ek/ kötelező napirendi pontjai:

- 1./ A Kőbányai Német Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának elfogadása
- 2./ A Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi munkatervének elfogadása
- 3./ A Kőbányai Német Önkormányzat és a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás elfogadása
- 4./ A Kőbányai Német Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása
- 5./ A Kőbányai Német Nyelvi Klub II. félévének indítása (amennyiben a költségvetési források lehetővé teszik)

**2011. február**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Aktuális feladatok megbeszélése, a német szépkiejtési verseny előkészítése

**2011. március**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Döntés a feladatalapú támogatás igényléséről
  - 2./ Aktuális feladatok: Az „Ostern in Steinbruch” című képzőművészeti kiállítás előkészítése
- Egyéb rendezvények, programok: Német Szépkiejtési Verseny kőbányai tanulók részére.

**2011. április**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

- 1./ Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2010. évi munkatervének teljesítéséről és a 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról

Egyéb rendezvények, programok: 2011. április 29. „Ostern in Steinbruch” című képzőművészeti kiállítás

**2011. május**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ Javaslat a Kőbányai Német Önkormányzat 2010. évi pénzmaradványának felosztására

**2011. június**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ Javaslat a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének átcsoportosítására

**2011. augusztus**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról

2./ A Kőbányai Német Nyelvi Klub új tanévének indítása (amennyiben a költségvetési források lehetővé teszik)

**2011. szeptember**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ Javaslat a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepciójához

**2011. október**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ Aktuális programok, vagy ezek előkészítése

**2011. november**

Testületi ülés/ek napirendi pontjai:

1./ A Budapest Főváros X. ker. Kőbányai Önkormányzat 2012. évi költségvetési koncepciójának véleményezése

2./ Beszámoló a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének 1-III. negyedévi végrehajtásáról

**2011. november vége-december eleje**

A Kőbányai Német Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi közmeghallgatása

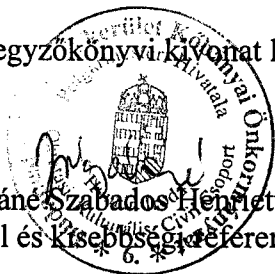
**2011. december**

1./ Javaslat a Kőbányai Német Önkormányzat 2011. évi költségvetésének átcsoportosítására

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens



SP0-182/2011

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám:

K/229H2/1/2011/XIII

Érkezett:

2011. 11. 30. 2011. SZEPT 20.

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KÖBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE K/229H2/2011/XIII  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

Előszám: 2 db Előadó:

Fogadó:

## PÁLYÁZATI ADATLAP

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

### 1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Bacsa Gyula elnök

Bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt 11784009-15510000-06460000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör költségeinek támogatására	2011. október 1-től -2011. november 30-ig	70 000 Ft
Örmény Függetlenség Napja alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Estet és Gasztronómiai bemutató	2011. szeptember 22.	80 000 Ft
Mikulás ünnepség és Kisebbségek Napja megünneplése	2011. december 6.	60 000 Ft
működési költségek	2011. július 1-től -2011. december 31-éig	70 000 Ft

Igényelt támogatás összesen: .....280 000 Ft

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. szeptember 15.



a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 268/2011.

**Kivonat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 11.

**A kivonatot kapja:** Bacsa Gyula elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**4/2011.(I.11.) Kőb. Örmény Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Képviselő-testület a 2011. évi munkatervet az alábbiak szerint fogadja el:

**2011. január**

Javaslat a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadására, a 2011. évi munkaterv elfogadása. Az Örmény Hagyományörző Kőfestő Szakkör működtetése heti 2 órában folyamatosan, rendszeresen útifilmek vetítése Örményországról.

Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületével.

**2011. február**

Kapcsolatfelvétel az erdélyi Gyergyószentmiklós várossal, ahol örmények élnek.

**2011. március**

Részvétel és koszorúzás a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által szervezett március 15-ei Nemzeti Ünnepen.

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységéről. Az Örmény Genocídium alkalmából filmvetítéssel egybekötött történelmi megemlékező ünnepség megszervezése. Filmvetítés Örményországról a Pongrác Idősek Klubjában (Bp., Salgótarjáni út 47.). A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2012. évi feladatalapú támogatás igénylésének elkészítése.

**2011. május**

A Kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozat keretében megtartott Nemzetiségi Kulturális Esten való részvétel előkészítése.

Tanulmányi kirándulás megszervezése a kőfestő szakkörre járó diákok részére.

**2011. június**

Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Szent László Napok rendezvénysorozatán, a Szent László szobor megkoszorúzása. Nemzetiségi Kulturális Est szervezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában.

**2011. augusztus**

Beszámoló a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról.

**2011. szeptember**

Az Örmény Függetlenség Napja 20. évfordulója alkalmából Örmény Hagyományörző Kulturális Est és az örmény nemzet ételeiből kóstolóval egybekötött gasztronómiai bemutató szervezése.

**2011. október**

Tájékoztató a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének I-III. negyedévi végrehajtásáról. Javaslat a 2011. évi költségvetési koncepció elfogadására. Részvétel a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által rendezett október 23-ai Nemzeti Ünnepen, koszorúzás a Kozmai utcai Börtön falánál.

**2011. december:**

A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat közmeghallgatása. Mikulás és karácsonyi rendezvény, Kisebbségek Napja megünneplése, alkalomszerű kiállítások megszervezése.

**Folyamatos feladatok:** a kitűzött feladatok ellátása érdekében pályázatokon való részvétel. Rendszeres kapcsolattartás az anyaországgal, az Örmény Köztársaság Nagykövetségével valamint az Országos és a Fővárosi Örmény Kisebbségi Önkormányzattal. Kulturális kapcsolatok ápolása a budapesti kerületi, valamint a vidéki örmény kisebbségi önkormányzatokkal, a kiemelt rendezvényeken való részvétel. Az Örmény Kulturális és Információs Központ részére minden hónap 15-éig értesítés küldése a Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzat kulturális programjairól. Folyamatos együttműködés a XVIII. Kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzattal, az V. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzattal, az Arménia Népe Kulturális Egyesülettel, valamint az Örmény Kultúra Barátainak Erzsébetvárosi Egyesületével. A Kisebbségek és Civil Szervezetek Házának örmény irodahelyiségében lévő kisebbségi könyvállomány bővítése. A Kőbányai Örmény Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:



Jógáné Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens

SPO-183/2011

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala		
Iktatószám:	K/229Hh/1/2011/XII	
Érkezett:	2011. SZEPTEMBER 20. 2011.09.20.	
Előzetes:	2 db	Előadó:
	K/229Hh/2011/XII	Folgalme

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

PÁLYÁZATI ADATLAP

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat

Képviselőjének neve: Papp Zoltán elnök

Bankszámlaszáma: 11784009-15510000-05740000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat működési támogatása	2011. július 1.- december 31.	70.000.-Ft
Hitéleti program folytatása	2011 október 1- december 31.-ig	75.000.-Ft
Román hagyományörző kulturális est	2011. október	55.000.-Ft
Kisebbségi és hitéleti könyvtár	2011. októbertől	90.000.-Ft

Igényelt támogatás összesen: 290.000.-Ft



- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. augusztus 29.



a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője

Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltsse ki!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

**BUDAPEST KŐBÁNYAI ROMÁN KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
 1102 Budapest, Szent László tér 29.

Ikt.sz.: Ki/13/2011

Tárgy : pályázati kérelem

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai  
 Önkormányzat Kulturális, Oktatási és  
 Sport Bizottság Révész Máriusz elnök úr  
 részére**

**Budapest**

**Tisztelt Elnök Úr!**

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat pályázati kérelemmel fordul a Tisztelt Bizottsághoz az alábbi munkatervben meghatározott célok megvalósítása érdekében.:

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat működési célú támogatása

Irodaszerek vásárlása, karbantartás-javítás,  
 eszközök beszerzése

**70.000.-Ft**

Hitéleti program folytatása

A Biblia ismertetése, a Román nemzetiségen belüli vallás bemutatása, filmvetítés a Biblia tárgykörében, beszélgetések a vallásokról meghívott előadókkal. A program időpontja 2011. októbertől december 31-ig terjedő időszak. A programnak a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házának nagyterme ad otthont.

**A program tervezett költségvetése:**

Biblia, és a Bibliát, vallásokat magyarázó könyvek vásárlása	40.000.-Ft
Előadók részére ajándécsomag	20.000.-Ft
Üdítő, pogácsa	<u>15.000.-Ft</u>
<b>Összesen:</b>	<b>75.000.-Ft</b>

Román Hagyományörző, kulturális est

A 2011. októberre tervezett kulturális rendezvényen, a Román néptánc kerül bemutatásra, amit a több országban fellépett, méltán elismert CERBUL DE AUR Román néptáncgyüttes fog bemutatni, a végén táncház.

**A rendezvény tervezett költségvetése :**

CERBUL DE AUR néptáncgyüttes (díja: <u>80.000.-Ft</u> )	40.000.-Ft
kért támogatás, a díj 50%-a	<u>15.000.-Ft</u>
Vendéglátás költsége (üdítő, szendvics)	<u>15.000.-Ft</u>
<b>Összesen</b>	<b>55.000.-Ft</b>

### Kisebbségi és hitéleti könyvtár bővítése

A hitélettel kapcsolatos könyvek beszerzését már megkezdtük, és szeretnénk bővíteni, Román művészeti, irodalmi, történelmi könyvekkel, valamint Román nyelv oktatásra alkalmas könyvekkel.

A támogatás elnyerése esetén Kőbányai Könyvtárakkal szeretnénk felvenni a kapcsolatot, és részükre rendelkezésre bocsátani könyveket, a Román Kisebbségi önkormányzat könyvtárából. A könyvtár tervezett költségvetése

Román művészeti, irodalmi, történelmi könyvek	:	40.000.-Ft
Román nyelvkönyv	:	30.000.-Ft
Hitélettel kapcsolatos könyvek		<u>20.000.-Ft</u>
		<b><u>90.000.-Ft</u></b>

**Mindösszesen:**

**290 000 Ft**

Kérem a Tisztelt Bizottságot, hogy a pályázati kérelmünket támogatni szíveskedjenek.

Budapest, 2011. augusztus 29.



Köszönéttel:

Papp Zoltán  
elnök



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 269/2011.

**Kivonat a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 10.

**A kivonatot kapja:** Papp Zoltán elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**3/2011. (I.10.) Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
( 3 igen, egyhangú szavazattal)

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete az alábbiak szerint fogadja el 2011. évi munkatervét:

**2011. január**

A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása, a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének elfogadása, Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal

**2011. március**

Biblia program beindítása a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában  
Koszorúzás a Köztemetőben a Nemzeti Ünnepek alkalmából

**2011. április**

Beszámoló a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységről

**2011. május**

A kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozat keretében megtartott Nemzetiségi Kulturális Esten való részvétel előkészítése

**2011. június**

Szent László Napokon rendezvénysorozaton való részvétel (Nemzetiségi Kulturális Est), koszorúzás a Szent László szobornál

**2011. augusztus**

Beszámoló a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. I. félévi költségvetésének végrehajtásáról

**2011. szeptember**

Román Kulturális Est és Gasztronómiai bemutató rendezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában

**2011. október**

Tájékoztató a Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat 2011. I-III. negyedévi költségvetésének végrehajtásáról, koszorúzás Nemzeti ünnep alkalmából a Kozma utcai Börtön falánál

**2011. november**

A 2011. évi költségvetési koncepció elfogadása

**2011. december**

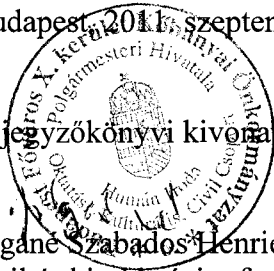
A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzat Közmeghallgatása  
Román Hagyományörző Kulturális Est rendezése

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás, az Országos és budapesti kerületi és vidéki román kisebbségi önkormányzatokkal. Részvétel a román társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Budapest Kőbányai Román Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

Jógáné Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens



SPo-184/2011

Iktatószám: \_\_\_\_\_  
Érkezett:  
2011. \_\_\_\_\_

**BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA**

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

**a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására**

**1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat**

Neve: Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat  
Képviselőjének neve: Medveczy Katalin elnök  
Bankszámlaszáma: 11784009-15510000-06770000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
Ruszin ifjúsági festők kiállítása , bemutatása, festő workshop	2011.11.14- 2011.12.2 kiállítás, 2011.11.28,29,30 festő workshop 10-14 h ig	100.000 Ft

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám: K/21607/1/2011/XIII

2011. 11. 30. 2011 SZEPT 20.

Előszám: 2 db melléklet  
K/21607/2011/XIII. Fogadó:

Ruszin kulturális és vallási hagyományörző est, beszélgetés Istennel rendezvény keretében	2 alkalom 2011. szeptember 26. 16 órától a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában	60.000 Ft
Hagyományörző kiadvány szerkesztése, cd- felvétele ruszin népdalokkal, terjesztése	2011. november - december.	70.000 Ft
irodászerek, nyomtató, másoló v étele működéshez		40.000 Ft
Ruszin Karácsonyi Ünnepi Bál , rendezvény	2011. december	80.000 Ft

**Igényelt támogatás összesen: ..350.000 Ft...**

.....

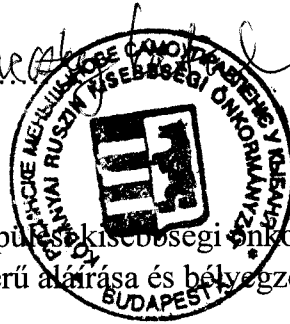
- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.

- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.

Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. ....szeptember 19.....

a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírása és bélyegzője



Az a d a t l a p o t s z á m í t ó g é p p e l, e n n e k h í á n y á b a n o l v a s h a t ó a n, n y o m t a t o t t b e t ű k k e l t ő l t s e k i!

**A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:**

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.



Revsz Mánusz - elnök részére

Tisztelt Elnök úr!

Alulírott, Medveky Katalin a Róbd-  
nyai Rusin Kisebbség Önkormányzat  
elnökéeként kétem önt, hogy a K/21607/1/  
211/XIII számú pályázatomat vegye  
szíves figyelembe!

Köszönettel és hittel,  
/

Medveky Katalin

Bp. 2011. September 19.

**2011. augusztus**

Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. I. félévi költségvetésének végrehajtásáról

**2011. szeptember**

Ruszin Kulturális és Hagyományőrző Est rendezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában

***Ruszin Kulturális és Hagyományőrző és Vallási Est rendezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában***

**2011. október**

Tájékoztató a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. I-III. negyedévi költségvetésének végrehajtásáról, koszorúzás az X.23-ai nemzeti ünnep alkalmából a Kozma utcai Börtön falánál

Közös opera, film, kiállítás látogatás ruszin körben

**2011. november**

A 2011. évi költségvetési koncepció elfogadása

***Ruszin ifjúsági festők kiállítása, műveik bemutatása a magyarországi ruszinoknak***

**2011. december**

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Közmeghallgatása

Hagyományőrző kiadvány szerkesztése, kivitelezése, terjesztése

***Karácsonyi Ruszin Bál megtartása.***

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás, az Országos és budapesti kerületi és vidéki ruszin kisebbségi önkormányzatokkal. Részvétel a ruszin társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyv kivonat hiteles:

Jógané Szabados Henrietta  
civil és kisebbségi referens





**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 270/2011.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat**  
**képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. szeptember 2.

**A kivonatot kapja:** Medveczky Katalin elnök

**Elnök:** A Képviselő-testület 4 fővel határozatképes.

**35/2011.(IX. 02.) Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(4 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 4/2011. (I. 07.) számú határozatát az alábbiakban módosítja:

**2011. szeptember hónapot** a következővel egészíti ki: *Ruszin Kulturális és Hagyományőrző és Vallási Est rendezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában*

**2011. november hónapot** a következővel egészíti ki: *Ruszin ifjúsági festők kiállítása, műveik bemutatása a magyarországi ruszinoknak*

**2011. december hónapot** a következővel egészíti ki: *Karácsonyi Ruszin Bál megtartása.*  
Az egyéb részek nem változnak. *A sorrend értelemszerűen változik.*

**2011. január**

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása, a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének elfogadása  
Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal

**2011. március**

Koszorúzás a Köztemetőben a III.15-ei nemzeti Ünnepe alkalmából  
Ruszin zenés est rendezése (operarészletek, zenekar, táncsoport)

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységről,

**2011. május**

A kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozat keretében megtartott Nemzetiségi Kulturális Esten való részvétel előkészítése

**2011. június**

Szent László Napok rendezvénysorozaton való részvétel (Nemzetiségi Kulturális Est),  
koszorúzás a Szent László szobornál

Kulturális kapcsolatok felvétele kárpátaljai ruszinokkal

## PÁLYÁZATI KIEGÉSZÍTŐ/ KÖBÁNYAI RUSZIN KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

1. 2011 November 14-től kiállítást szervezünk 3 fiatal ruszin festőnek, akiket meghívunk, hogy bemutassák művészetüket a Magyarországon élő ruszinoknak. a festmények 2 hétig lesznek láthatóak a Kisebbségek és civil szervezetek házában. november 28, 29, 30-án a művészek gyerekeknek tartanak festészeti workshopot melyen tanácsokkal látják el a festeni vágyókat. utazási költségeiket, szállás, ellátásukat fedezzük.

2. A Hagyományörző esten vallásról, ruszin hagyományokról beszélünk, kulturális műsorral egybekötve, kb. 50 -60 résztvevővel, vallási és folklór műsorral, ruszin kulináris falatkákkal.

3. Hagyományörző kiadvány szerkesztése-ruszin kultúra bemutatása, ruszin népdalok cd- re való felvétele és terjesztése.

4. Karácsonyi Ruszin Bál decemberi megtartása, melyre KARÁCSONYI RUSZIN műsorral készülünk, tánccsoport, énekkar, prózai műsorral és különleges népi hagyományos ruszin ételkülönlegességekkel és ruszin tánccházal.

5. Működésünkhöz elengedhetetlen kellékei az irodaszerek valamint egy nyomtató és másoló megvásárlása.

Budapest, 2011. szeptember 11.

Medveczky Katalin  
elnök s.k.

SPO-185/2011

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET  
KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
Polgármesteri Hivatala

Iktatószám: K/21607/2/2011/XII

Érkezett: 2011.09.20. 2011. SZEPT. 20.

Előzám: 2. előzám Előadó: Jólga

K/21607/1/2011/XII

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
KULTURÁLIS, OKTATÁSI ÉS SPORT BIZOTTSÁGA

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

a kőbányai települési kisebbségi önkormányzatok  
2011. július 1-től- 2011. december 31-éig terjedő időszak  
programjaira és működési költségek támogatására

1./ A pályázatot benyújtó kőbányai települési kisebbségi önkormányzat

Neve: KŐBÁNYAI RUSZIN KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

Képviselőjének neve: Medveczky Katalin Elnök

Bankszámlaszáma: 11748009-15510000-06770000

A programok felsorolása, amelyekre a támogatást igénylik:

Program, működés	Időpontja (időtartama)	Igényelt támogatás összege
1/ Beszélgetés Istenről arusain népi vallásos saigban	Beszélgetés sorozat folyamatosan	170'000 Ft
2/ Studiofelvétel a ruszin kultúráról és CD-n terítése a Kisebbségünk tagjainak	1 órás felvétel okt-nov hó folyamán	180'000 Ft

Igényelt támogatás összesen: ..... 350'000 Ft

- Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy a pályázatban megadott adatok és információk a valóságnak megfelelnek.
- Tudomásul veszem, hogy a pályázatban elnyert támogatás csak a határozatban rögzített célokra használható fel.
- Kötelezettséget vállalok arra, hogy az elnyert támogatással a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság felé a pályázati kiírásban megjelölt határidőig elszámolok.

Budapest, 2011. *Szeptember 13.*



a pályázó települési kisebbségi önkormányzat  
cégszerű aláírás és bélyegzője

Az adatlapot számítógéppel, ennek hiányában olvashatóan, nyomtatott betűkkel töltse ki!

A pályázat a következő mellékletekkel ellátva nyújtható be:

A pályázó elfogadott 2011. évi munkaterve.

A pályázni kívánt programok bemutatása és költségterve.

*csatoltan*

1/ Rendszeres időközben közös sorozatszerű beszélgetés folytatása a X. ker. Conti Kapólnában.

2/ Stúdióbérlés során elkészítendő 1 óra's interjú a ruszin kultúrtörténetről a X. ker. Ruszin Kisebbség képviselőjével és CD-n sokszorosítás elkészítése az érintetteknek.

Kőbányai  
Ruszin Kisebbségi Önkormányzat  
1102 Budapest, Szent László tér 29.

## Kulturális Pályázat Ruszin Kisebbség programjainak bemutatója

1.sz.Program: A kisebbségünk történetét bemutató előadásra és szinpadi előadó művészek fellépésére, valamint a könyvbemutatóra, könyvvásárra kerül sor. Kisebbségünk tagjainak 40 darab példányt vennénk kiosztásra.

Dr Botlik József történész professzor feldolgozta a most kiadott kötetében egyedülálló módon 300 ruszin civil és papi személy vértanúságát a XX-ik században. Kárpátalján a XX.-ik században 4 hatalomváltás volt és 4 más országhoz csatolták Ruténföldet, a ruszin lakosságot. Soha sem kapott önrendelkezést semelyik államtól sem. Ezen időszakok alatt a ruszin nép polgári és egyházi képviselői közül hurcolták el a legjobbakat.

Magyarországra menekült ekkor az 1 millió ruszin nemzetiségnek Kárpátalján lakó legnagyobb számú népességéből az itt befogadott kisebbségünk és annak leszármazottjai.

A Ruténföld őslakóai a bizánci szertartásrend szerinti görög katolikus vallást követték. Kőbányán a Conti Kápolna miséin jórészt ruszinok vesznek részt a magyar hívek mellett. Az Egyház Rómához tartozik és nem keverendő össze más vallással, emiatt Ruténföldön 55 éven át üldözötté vált. Hazánkban civil és vallási központjai Hajdúdorog-Máriapócs-Nyírség-Borsod és a Főváros és környéke.

Könyvünk erről szól a történeti-hitéleti hagyományőrzés példaképeiről.

A 40 db könyv egységára 4 ezer Ft és a rendezvényen fellépőkre és a Budapesti-ill. Országos Ruszin Önkormányzat vezetőinek fogadására, azaz 160 + 40 ezer Ft.

2/Program: Részvétel Ruténföldön Rahón és Volócon augusztusban megrendezésre kerülő folklór fesztiválok, amely egyben a semmilyen formában még nem létező testvérváros kapcsolatokat is megteremthetné. A fesztiválon kőbányai szereplőink is részt vesznek a kultúrműsorral. Rahón hucul, Volócon bojkó népcsoport a rendező a ruszin nemzetség két népcsoportja.

A részvételünk költségeinek felét, azaz 330 ezer Ft-ot tesz ki a pályázati összeg, míg a másik 330 ezer Ft-ot saját családi megtakarításból kell



**Budapest Főváros X. kerület**  
**Kőbányai Önkormányzat Polgármesteri Hivatala**  
**Humán Iroda**

---

Iktatószám: 270/2011.

**Kivonat a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat**  
**képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből**

**Az ülés időpontja:** 2011. január 7.

**A kivonatot kapja:** Medveczky Katalin elnök

A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**4/2011. (I.07.) Kőb. Ruszin Kisebbségi Önk. sz. önkormányzati határozat**  
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete az alábbiak szerint fogadja el 2011. évi munkatervét:

**2011. január**

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi költségvetésének elfogadása, a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. évi munkatervének elfogadása  
Együttműködési megállapodás megkötése a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal

**2011. március**

Koszorúzás a Köztemetőben a III.15-ei nemzeti Ünnepek alkalmából  
Ruszin zenés est rendezése (operarészletek, zenekar, táncsoport)

**2011. április**

Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének végrehajtásáról és a 2010. évi munkatervi tevékenységről,

**2011. május**

A kőbányai Szent László Napok rendezvénysorozat keretében megtartott Nemzetiségi Kulturális Esten való részvétel előkészítése

**2011. június**

Szent László Napok rendezvénysorozaton való részvétel (Nemzetiségi Kulturális Est),  
koszorúzás a Szent László szobornál  
Kulturális kapcsolatok felvétele kárpátaljai ruszinokkal

**2011. augusztus**

Beszámoló a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. I. félévi költségvetésének végrehajtásáról

**2011. szeptember**

Ruszin Kulturális és Hagyományörző Est rendezése a Kisebbségek és Civil Szervezetek Házában



**2011. október**

Tájékoztató a Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat 2011. I-III. negyedévi költségvetésének végrehajtásáról, koszorúzás az X.23-ai nemzeti ünnep alkalmából a Kozma utcai Börtön falánál

Közös opera, film, kiállítás látogatás ruszin körben

**2011. november**

A 2011. évi költségvetési koncepció elfogadása

**2011. december**

A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzat Közmeghallgatása

Hagyományörző kiadvány szerkesztése, kivitelezése, terjesztése

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Aktív kapcsolattartás, az Országos és budapesti kerületi és vidéki ruszin kisebbségi önkormányzatokkal. Részvétel a ruszin társönkormányzatok kiemelt rendezvényein. A Kőbányai Ruszin Kisebbségi Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Kulturális, Oktatási és Sport Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

Budapest, 2011. szeptember 12.

A jegyzőkönyvi kivonat hiteles:

  
Jógáné Szapados Henrietta  
civil és kisebbségi referens

